





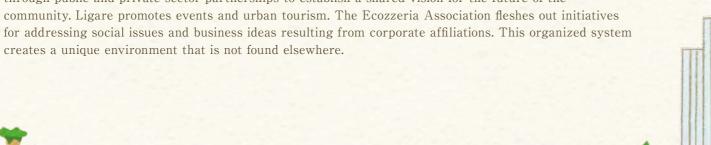


Continuous regeneration of new value for the city

この組織的な仕組みが、他のまちにはない特色を生み出しているのです。

大手町・丸の内・有楽町地区(通称大丸有地区)は、公民協調によるサステイナブル・ディベロップメントを通じて、 120haのまち全域で「新しい価値」「魅力と賑わい」の創造に取り組んでいます。 まちづくりの担い手となるのは、互いに連携・補完し合う多様なエリアマネジメント団体です。 大丸有まちづくり協議会を中心に公民でまちの将来像を合意し、リガーレが賑わいや都市観光を促進、 エコッツェリア協会が社会課題の解決や企業連携によるビジネス創発を具体化します。

The Otemachi, Marunouchi, and Yurakucho district (the OMY district) works to create new value, appeal and excitement in collaboration with the public and private sectors. Diverse area management groups work together and complement each other in this urban planning work. The OMY Council works through public and private sector partnerships to establish a shared vision for the future of the community. Ligare promotes events and urban tourism. The Ecozzeria Association fleshes out initiatives for addressing social issues and business ideas resulting from corporate affiliations. This organized system















Otemachi, Marunouchi, and Yurakucho (OMY Council)

再開発・街づくり・地権者合意形成

Building consensus among landowners over redevelopment and city planning

大丸有地区の地権者を会員とし、エリアの付加価値を高め、 東京の都心において持続的な発展に向けた取り組みを行っています。 The Council's membership is made up of landowners in the OMY district, working together to carry out initiatives to ensure

the sustainable development of the district at the heart of Tokyo.







#### 大手町·丸の内·有楽町地区 まちづくり懇談会

The Advisory Committee on Otemachi, Marunouchi, and Yurakucho Aria Development

公民合意形成

Building consensus between the public

and private sectors

将来像を議論・検討しています。 Made up of four members from the public

公共と民間の4者で構成され、大丸有地区の

and private sectors, the Committee discusses and considers the future vision for OMY.

#### 一般社団法人 大丸有環境共生型 まちづくり推進協会 (エコッツェリア協会)

The Association for Creating Sustainability in Urban Development of the OMY District (Ecozzeria Association)

サステイナビリティ/Research & Development/環境共生 Sustainability / R&D / Environmental Symbiosis

「経済」「環境」「社会」がバランスよく共存するまちを目指して、 大丸有地区に集う企業・就業者のコミュニティ形成や、

次世代への持続可能なビジネス創発に取り組んでいます。

The Association works to build community among companies and workers in the OMY district and to create businesses that are sustainable for the next generation. The goal is to help make the district an urban hub in which the economy, environment, and society co-exist in harmony.



#### NPO法人 大丸有エリアマネジメント協会 (リガーレ)

OMY Area Manegement Association

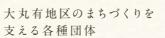
エリアマネジメント運営

Area management operations

道路を始めとした公的空間の活用や、交流・環境などの活動を通じて、 大丸有地区のブランド向上に取り組んでいます。

Ligare is working to enhance the OMY district's brand by utilizing roads and other public spaces, and also by holding area community and environmental activitis.





Groups supporting community development in the OMY district

#### 大丸有地区駐車環境対策協議会

地域ルール運営/交通環境改善 Organizations working on regional rule administration

東京駅周辺防災隣組 防災地域協力 Regional cooperation on disaster preparedness

一般社団法人 丸の内パブリックスペースマネジメント 公的空間管理

Associations managing public spaces

一般社団法人 大手町歩専道マネジメント 公的空間管理

Associations managing public spaces



# 

#### 「大丸有まちづくり ガイドライン

Guideline for the Redevelopment of the OMY Area

公民協調 (P.P.P.) のもと、自由に大丸有地区の 将来像を討議する場として「大丸有まちづくり懇談会」を 組成し、懇談会で合意したまちづくりの共通の考え方や ルールを「まちづくりガイドライン」に示しています。

The Advisory Committee on OMY Area Development was formed to serve as a forum for the public and private sectors to freely discuss their visions for the future of the district. The shared approach on redevelopment and rules agreed upon by the Committee are reflected in the Guideline for the Redevelopment of the OMY area.

●安全・安心

マネジメント 等



- (丸の内駅前広場~ ●公共施設の維持管理
- 行幸通り、仲通り)の整備 ●ネットワークシステム ■個々の開発に対する (シャトルバス、物流、駐車場等)
- ●各種インフラの整備 ●都市観光活動
- ●イベント開催、文化活動 広報活動、広告物の



# 大丸有では、まちづくり団体を通じて

OMY groups take an active role in

#### 「道路空間活用のご案内」

Guidelines on Road Use

「大手町・丸の内・有楽町地区まちづくり懇談会」が 発行。行幸通りや丸の内仲通り等の道路空間を活用 したイベントの申請手続きをマニュアル化することで 申請手続きがより明確化し、道路空間を活用した アクティビティの提案がよりスムーズに実施できます。

Published in 2017 by the Advisory Committee on OMY Area Development, the guidelines collate the procedures for applying to use public spaces along Gyoko-dori Avenue, Marunouchi Naka-dori Avenue, and other roads for event activities. Presented in a manual format, the guidelines clarify the process, and it helps the road spaces to be utilized more smoothly.

#### 「屋外広告物ガイドライン」

Outdoor Advertising Guidelines

「大手町・丸の内・有楽町地区まちづくり懇談会」が策定する 「まちづくりガイドライン」の分野別編として、屋外広告物の 掲出に関する大丸有エリアの地域ルールと、デザイン面も含めた 審査体制を定め、現行の地区計画や東京都屋外広告物条例等の 一般ルールを補完しています。

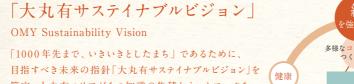
Created as a supplementary rules into the Guidelines for the Redevelopment of the Area formulated by the Advisory Committee, these guidelines specify OMY area rules regarding the outdoor advertisement and clarify the screening system, which includes the screening of ad designs. These guidelines serve to supplement general rules covered in the OMY development plans the Tokyo Metropolitan Outdoor Advertising Ordinance, and elsewhere.

#### 「駐車場地域ルール」

Regional rule of Parking

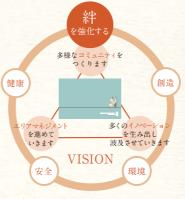
大丸有駐車協議会では、地域の適切な附置義務駐車場 整備と、路上駐車の排除、路外駐車場への誘導などを 行い、交通の円滑化と安全性の確保を図ることにより、 当地区にふさわしい交通環境の実現に努めています。

The OMY Parking Council works to maintain parking lots properly, eliminate street parking, and ensure drivers use off-street parking. The Council is focused on creating the best traffic environment for the area by ensuring that traffic flows smoothly and safely.



目指すべき未来の指針「大丸有サステイナブルビジョン」を 策定。大丸有エリアがもつ知識の集積とネットワークを 活かし、新たな価値創造を世界へと波及させていきます。

The OMY Sustainability Vision was formulated as a vision for the future of the OMY area to achieve a vibrant community that will be sustained for 1,000 years. We are committed to compiling the knowledge and utilizing the networks developed in the OMY district to create new value and share it with the world.



大丸有サステイナブルビジョン

# さまざまな活動が展開されています。

all aspects of area development.



## 共生する、まちへ。

An Environmental Community



OMY Summer Festival (Uchimizu)

毎年7月には、行幸通りを会場に「大手町・丸の内・有楽町夏祭り」を開催。 環境共生意識の啓蒙から始まり、今や大丸有エリアの夏の風物詩となった 「打ち水」や、櫓を組んで踊り子が参加する「東京丸の内盆踊り」等、 まちを訪れる人々と就業者で丸の内の夏を楽しみます。

The OMY Summer Festival is held along Gyoko-dori Avenue each year in July. To raise the awareness for eco sustainability the festival includes an "uchimizu" event where water is sprinkled on the sidewalks to cool down the area, and the Tokyo Marunouchi Bon Dance, which features dancers circling the "yagura" scaffolding. These and other events bring visitors and area workers together to enjoy the Maronouchi summer.

#### エコ結び

Cco-Musubi

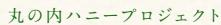
大丸有エリアの加盟店舗で Suica、PASMO を使って買い物や飲食をすることで、 利用額の1%が環境活動支援の基金となる「エコ結び」。2009年の活動開始以来、 参加店舗は600を超え、年間約2,000万円の基金収入は、植林や森林保全、 木を通した復興支援やまちづくり活動に活用されています。エリアに集う人々が ふだんの生活からむりなくいい未来をつくる、まちの取り組みです。

When people use Suica and PASMO smart cards to make purchases at participating stores and restaurants in the OMY district, 1% of the total is donated to the Eco-Musubi fund to support environmental activities. Since launching in 2009, the number of participating stores has risen to over 600, and the fund collects approximately 20 million yen a year. These funds are used for reforestation, forest conservation, reconstruction assistance involving wood, and redevelopment activities. This local initiative aims to give people who spend time in OMY an easy, convenient way to help create a great future for communities.









Marunouchi Honey Project

2015年より「銀座ミツバチプロジェクト」と「日本工業倶楽部」の共同プロジェクト として、日本工業倶楽部屋上にてセイヨウミツバチの養蜂活動をスタートしました。 その後、丸の内の他のビルの屋上も利用して活動場所を拡大。

2016年7月より「丸の内ハニープロジェクト実行委員会」を組成し、 地域の活動として大丸有エリアのコミュニティ形成に貢献しています。 半径およそ3キロ圏内に皇居や日比谷公園など豊富な自然があることから、 都市において上質なハチミツづくりを実現。採蜜したハチミツは、エリア内の 飲食店やホテルでの食材への活用、マルシェでの販売、そしてハチミツ専門店や 洋菓子店とのコラボレーションによる商品化が進んでいます。

本プロジェクトにより、都市養蜂を通じたコミュニティを築くとともに、 エリアの豊富な自然と共生する環境都市、健康都市を目指しています。

In 2015, the Ginza Honey Bee Project and the Industry Club of Japan began keeping honey bees on the roof of the Industry Club of Japan building as a joint project. The project has since expanded to beekeeping on the roofs of other Marunouchi buildings, as well. In July 2016, the Marunouchi Honey Project Executive Committee was formed to oversee the project, which has helped build OMY community ties.

The Imperial Palace, Hibiya Park, and many other naturally green spots are located within a 3 km radius, making it possible to produce high-quality honey in this urban environment. The honey collected is used as a food ingredient at OMY restaurants and hotels. It is also sold at farmers' markets and brought to market in collaboration with honey specialty shops and bakeries. The project's mission is to help build community through urban beekeeping, promote the greening of the area, and create an environmentally friendly, healthy urban district.





# 心地よい、まちへ。 A Comfortable Community



Marunouchi Shuttle Bus

エリア企業の協賛金で運営される丸の内シャトルは、無料巡回バスです。 大丸有エリアを一周40分のルートで8時から20時までの間、約15分間隔で運行 しています。車両はハイブリッドバスを使用しており、人と環境に配慮しています。

The Marunouchi Shuttle Bus is a free loop bus operated with funding from local businesses. The approximately 40-minute route around the OMY district runs about every 15 minutes from 8 am to 8 pm. These hybrid buses are good for the environment and convenient for people visiting and working in the area.

#### 防災への取り組み

Disaster Preparedness Initiatives

「大手町・丸の内・有楽町地区都市再生安全確保計画」の検討組織の立ち上げ 以来、様々な分野の防災研究会を催し、より大丸有地区の防災性を高める計画と する運営を行ってきました。研究会の中で、災害時に必要な情報を集約する 「大丸有地区災害ダッシュボード」の作成や、ライブ映像と地図情報を重ねる 実証実験を行う等、大丸有地区の状況を俯瞰する仕組構築に取り組んでいます。

Formed to oversee the implementation of the OMY District Urban Revitalization and Safety Securement Plan, a study group has conducted disaster preparedness study meetings on a variety of topics to develop a more advanced disaster preparedness plan for the OMY area. One fruit of these activities is the OMY District Disaster Dashboard, which will compile critical information if disaster should strike. The dashboard, which is currently in trial operation, combines live images and map data and serves as a platform that provides an overview of conditions across the OMY district.



# 発信する、まちへ。

An Inviting Community



#### OPEN CITY MARUNOUCH

エリア内のスポットを解説付きで一般向けに案内するイベントを定期的に 実施しています。このまちが人々により開かれ、進化を続けていくために、 当イベントでは普段は入ることのできないスポットも開放。大丸有のファンを 増やすために、まちを訪れる人々に新しい発見を提供しつづけています。

Events with guides who offer commentary on interesting OMY spots are regularly held for the general public. The aim is to make the community more accessible and ensure that the area continues to evolve, so spots that are ordinarily closed to the public are opened for these events. To make OMY an even more attractive destination, visitors are invited to discover something new.

#### 大丸有まちづくり協議会情報誌「ON!

OMY Council for Area Development and Management Magazine "ON!"

エリアの情報を発信するまちづくり情報誌「ON!」を毎年度2回発 しています。コンテンツは、大丸有エリアで働く人々へのインタビュー 記事をはじめとし、就業者が楽しめるイベントやおすすめスポットの 紹介など、様々幅広く発信しています。

A magazine providing information on area development, "ON! is published twice a year. The magazine features interviews with people who work in the OMY area and covers a range of topics such as information of events for area workers, and guides to recommended destinations.







木のはがきのワークショップの様子





## 刺激的な、まちへ。

An Exciting Community

公的空間活用

Utilizing Public Spaces



#### DMO東京 丸の内

特別な雰囲気や地域特性を演出するもの

DMO Tokyo Marunouchi

エリアの公的空間である、丸の内仲通り、行幸通り(地上・地下)、 大手町川端緑道、および千代田歩行者専用道第5号線は、 国家戦略道路占用事業の適用区域に指定され、憩いの場や文化交流・ 経済活動を推進するイベントを実施する場として賑わいを創出しています。

Marunouchi Naka-dori Avenue, Gyoko-dori Avenue (above and under ground), Kawabata Ryokudo Promenade, and Chiyoda Pedestrian Walkway No. 5, all OMY public spaces, are designated as areas with social benefits eligible for the National Strategic Program for Use of Streets. These spaces are utilized to bring in crowds, yet allow for spaces to rest and for events that promote cultural exchange and economic activities.

#### エリアマネジメント広告

Area Management Advertising

街路灯柱フラッグや街区案内サイン内ポスター等の広告を活用し、 エリアの賑わいづくりを行っています。景観向上のためのルールに基づき、 エリアの景観を守り、一体感のある快適な街路空間をつくるとともに、広告 掲出料としての収入は様々なエリアマネジメント活動の財源となっています。

Advertising with street lamppost flags and posters on community bulletin boards is used to attract visitors and create welcoming and exciting atmosphere. We make the efforts to preserve the streetscape of the OMY area and to create comfortable integrated spaces in compliance with rules for improving the local landscapes. Advertising revenue is used to fund various area management activities.





2017年4月に都心型 MICE \*1 の誘致促進を目的に、大丸有エリアのワンストップ ポータル窓口として、エリア内でカンファレンス施設、ホテル、ユニークベニュー※2 やサービスを所有、運営提供する20団体余で結成された組織です。 リガーレを事務局に、会員団体が連携し一体となって情報発信に努めるとともに、 エリア全体でまちのおもてなし力を上げ、MICE 誘致促進を図っています。 また、丸の内二重橋ビルにはプロモーション施設として「DMO 東京丸の内 Marketing Suite」を 2018年 11月に開設しました。本施設を拠点に海外の MICE イベントプランナーを招聘しエリアの視察案内を行う FAMトリップ等を 実施しています。新たなユニークベニューやサービスの開発、海外 MICE 関連 商談会等に積極的に参加し、大丸有エリアの MICE 開催デスティネーション としてのプレゼンスの向上と MICE 誘致活動を更に加速していきます。 ※1…Meeting、Incentive、Conference または Convention、Exhibition の頭文字を取ったもので、 大きな集客効果を望めるビジネスイベントの総称 ※2…通常会議目的では使用されない歴史的建造物、文化的施設などを会議、レセプション等に使用し、

Established in April 2017, Destination Management Organization (DMO) Tokyo Marunouchi is an association comprising over 20 groups that own and operate conference facilities, hotels, unique venues [1] and services in the OMY area. The association serves as a one-stop portal to promote and attract urban-style MICE [2] events. With Ligare (the OMY Area Management Association) serving as the administrative office, member groups coordinate and work together to disseminate information to increase hospitality across the entire community and promote MICE events.

Opened in the Marunouchi Nijubashi Building in November 2018, the DMO Marketing Suite serves as the association's promotional wing. This office invites MICE event planners from outside Japan to take part in familiarization trips with guided tours of the OMY area. New unique venues and services have been developed and the organization's active participation in overseas MICE-related conferences had enhanced recognition of the OMY area as a MICE destination, accelerating efforts to attract MICE events.

- [1] ... Unique venues offer a special atmosphere and highlight local features, utilizing historical buildings and cultural facilities that are not ordinarily used for meeting purposes for conferences, receptions,
- [2] ··· An acronym for meetings, incentives, conferences or conventions, and exhibitions, MICE refers to business events designed to attract large crowds of visitors.



A Connected Community



#### 3×3 Lab Future

「3×3 Lab Future(さんさんらぼフューチャー) は、「大丸有サステイナブルビジョン | の 実現に向け、持続可能な社会づくりに必要な3つの要素「経済」「環境」「社会」を テーマに、会社でも自宅でもない第3の場所としてエコッツェリア協会が運営する 「サードプレイス」です。連目、環境エネルギーをはじめ、地方創生、女性活躍、 生物多様性など、さまざまな社会課題を題材にセミナー、ワークショップを開催。 民間企業に加え、行政や大学機関など、業種業態の垣根を越えた多様な人材の 交流を生み出すことで、イノベーションの循環を創出しています。多くの記憶や知識 情報が集積する大丸有エリアで、創造性の高いコミュニティを形成し、次世代の サステイナブルな社会の実現に向けて未来につなぐビジネスを創発していきます。

As neither office nor home,  $3 \times 3$  Lab Future serves as a "third place" managed by the Ecozzeria Association to achieve a sustainable vision for OMY by highlighting economy, environment, and society—the three elements that are necessary to develop sustainable society. Daily seminars and workshops focus on a diverse range of issues facing society, including environmental energy as well as regional revitalization, women in the workplace, and biodiversity. The lab creates a cycle of innovation by providing opportunities for a diverse array of talent from various sectors and industries to come together, forging connections between government employees, academics, and business people. Bringing the memories and knowledge of the many people who use the OMY area together in the same forum, the lab forms a highly creative community within the OMY area, helping to create the businesses of the future and a sustainable society for the next generation.

#### 丸の内サマーキャンプ

Marunouchi Summer Camp

大学生と一緒に大丸有のまちづくりを考える「丸の内サマーキャンプ」。 今の大丸有を知り、未来のまちを創造する3日間プログラムです。これからの 社会を担う学生が、将来このエリアに求められる機能を考え、社会人向けにアイデアを 発表します。多世代が考えるまちづくりに向け、皆で知恵を出し合います。

The Marunouchi Summer Camp brings in university students to study OMY area development. The three-day program focuses on learning about the OMY of today and creating the OMY of the future. As the ones who will take on these responsibilities in the years to come, the students consider the ways in which the area will need to function in the future and present their ideas to people from the business community. Everyone involved shares the wisdom they bring to the table in this advanced approach to multi-generational urban development.

#### 丸の内朝大学

Morning University of Marunouchi

朝7時台から開校する市民大学として、2009年にスタート。のべ20,000人以上の ビジネスパーソンの朝をデザインし、社会課題の解決を目指した自主的なソーシャル プロジェクトへ発展してきました。行政や企業のほか、様々な人との関係を築き、 日本中の多くの地域と交流しながら、豊かに暮らすきっかけの場を提供します。

Launched in 2009, this adult education program opens at 7 a.m. each day. Having helped more than 20,000 business people use their mornings for education, the Morning University of Marunouchi has developed into a voluntary social project that seeks to find solutions to social issues. The program provides an opportunity to enrich one's life, while meeting with people from regions across Japan and building relationships with people from all walks of life, including the government and business sectors.

Kamakurabashi Bridge Washing Project

神田と大手町を結ぶ「鎌倉橋」は、関東大震災の復興橋として建設されました。 2015年に内神田鎌倉橋町会と大丸有エリア就業者が協力して「橋洗い」を実施。 その後は年々参加者を増やし毎年開催しています。大丸有エリアでは、このような 他の地域とつながるイベントにも積極的に取り組んでいます。

Connecting Kanda and Otemachi, Kamakurabashi Bridge was constructed as part of the reconstruction that followed the 1923 Great Kanto Earthquake, In 2015. the Uchikanda Kamakura-cho Association and workers in the OMY area collaborated on a bridge cleanup campaign. Since then, the number of people participating in this annual campaign has increased each year. In the OMY area we are proactive in promoting events like these which the OMY area with others.









## 数字でみる大丸有

The OMY District, by the Numbers



Number of business establishments

# 約280,000人

Number of employees Approx. 280,000

世界有数のビジネスセンターである大丸有。 国内外の有力企業が多数集積し、

日本の経済を支えるビジネス拠点となっています。

OMY is one of the leading business centers in the world. With its large concentration of prominent Japanese and international companies, OMY is a hub of business activity that helps drive the Japanese economy.

締結施設

commuters 21

受入協定を締結しています。

帰宅困難者受入協定

Facilities that have agreement with

Chivoda Ward to accept stranded

大丸有地区では、地区外からの帰宅困難者も

Twenty-one facilities in the OMY district

take in stranded commuters from outside

the district in the event of a disaster.

signed an agreement with Chivoda Ward to

受け入れるために、21施設が千代田区と

#### 賑わいの拡大

Increasing vibrancy as a community

2002年に丸の内仲通り街路整備第1期完了とともに、9月にはエリア初の大規模商業施設 である丸ビルが開業。その後、2007年に新丸ビル、2009年にブリックスクエアなどの 商業施設が増え、ビジネスに限らずショッピングや観光でまちを訪れる人が多くなりました。

In 2002, the first phase of Marunouchi Naka-dori Avenue redevelopment was completed, with the Marunouchi Building, the area's first large-scale commercial complex, opened in September of the year. Since then, a number of commercial facilities have grown, including the opening of Shin-Marunouchi Building in 2007 and Marunouchi Brick Square in 2009, followed by more recent developments. Today OMY is not only a business hub, but an attractive destination for shoppers and tourists as well.

# 2.12倍 3.06倍 約60.500人 約55.500人 約20.400人

#### 2002年7月 2018年11月 金曜日(平日)

## 土曜日

#### 2002年7月 2018年11月 2002年7月 2018年11月 日曜日



2002年度 2016年度 2017年度 2018年度

#### イベント開催日数 (丸の内仲通り・行幸通り)

Events held on Marunouchi Naka-dori Avenue and Gyoko-dori Avenue (days)

2014年に丸の内仲通りアーバンテラスにつながる 公的空間活用モデル事業を開始。2017年4月より 本格稼働しました。

A model project for use of public space was launched in 2014, which led to the Marunouchi Nada-dori Avenue Urban Terrace offering. a limited time vehicle-free zone which started the operation in April 2017.

エコ結び

(2019年1月末)

加盟店舗数

Eco-Musubi participating



丸の内シャトル利用者数(2017年度)

Marunouchi Shuttle Bus passengers Approx. 690,000 (FY2017)

約21万人(2003年度)

Approx. 210,000 (FY2003)

丸の内シャトル

Number of Shuttle bus

# 樹木の数

Number of trees Approx. 4,000

緑を工夫して取り入れることで、新たな緑地や 街路樹等が誕生し、豊かな自然を育んでいます。

As part of the area's redevelopment, OMY has introduced greening schemes in its urban planning, creating new green spaces and tree-lined streets and nurturing a rich natural environment.

#### エリア マネジメント 広告掲出件数

Number of Area management advertising projects

※丸の内仲通り \*On Marunouchi Naka-dori Avenue





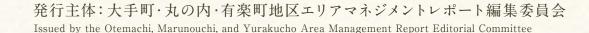












一般社団法人 大手町・丸の内・有楽町地区まちづくり協議会 (大丸有まちづくり協議会) The Council for Area Development and Management of Otemachi, Marunouchi, and Yurakucho (OMY Council) 〒100-8133 東京都千代田区大手町1-1-1 大手町パークビル http://www.otemachi-marunouchi-yurakucho.jp

一般社団法人 大丸有環境共生型まちづくり推進協会 (エコッツェリア協会) The Association for Creating Sustainability in Urban Development of the OMY District (Ecozzeria Association) 〒100-0004 東京都千代田区大手町1-1-2 大手門タワー・JXビル1階 3×3 Lab Future http://www.ecozzeria.jp



NPO法人 大丸有エリアマネジメント協会 (リガーレ) OMY Area Manegement Association (Ligare) 〒100-0005 東京都千代田区丸の内3-2-3 丸の内二重橋ビル6階 http://www.ligare.jp





